

Prüfverfahren zur Beurteilung des thermischen
Langzeitverhaltens von Isolierlacken
Verfahren zur Prüfung der elektrischen Durchschlagfestigkeit
(IEC 370 : 1971) Deutsche Fassung HD 570 S1 : 1990

DIN
IEC 370

Diese Norm enthält die Deutsche Fassung des Harmonisierungsdokuments **HD 570 S1**

ICS 29.040.20

Deskriptoren: Isolierlack, thermisches Langzeitverhalten, elektrische Durchschlagfestigkeit, Materialprüfung, Prüfverfahren

Test procedure for thermal endurance of insulating varnishes;
Electric strength method;
(IEC 370 : 1971)
German version HD 570 S1 : 1990

Méthode d'essai pour l'évaluation de la stabilité thermique des vernis isolants
par l'abaissement de la rigidité diélectrique;
(CEI 370 : 1971)
Version allemande HD 570 S1 : 1990

Diese Norm enthält das Europäische Harmonisierungsdokument HD 570 S1 : 1990, das die Internationale Norm IEC 370 : 1971 enthält.

Der Norm-Entwurf war veröffentlicht als DIN IEC 370 : 1991-11

Nationales Vorwort

Die vorliegende Norm ist eine originalgetreue, vom Unterkomitee 181.2 „Anforderungen an feste Isolierstoffe“ der Deutschen Elektrotechnischen Kommission im DIN und VDE (DKE) autorisierte Übersetzung der IEC 370 : 1991. Die Übersetzung wurde im AK 181.2.07 „Isolierharze und -lacke“ vorbereitet.

Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Norm gelten die angegebenen Ausgaben.

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
HD 437 S1 : 1984	IEC 212 : 1971	DIN 50005 : 1975-07	1)
–	IEC 216 2)	–	–
HD 611.1 S1 : 1992	IEC 216-1 : 1990 3)	E DIN VDE 0304-21 (VDE 0304 Teil 21) : 1989-12 3)	VDE 0304 Teil 21
–	IEC 243 4)	–	–
HD 559.1 S1 : 1991	IEC 243-1 : 1988, mod.	E DIN VDE 0303-2 (VDE 0303 Teil 2) : 1987-03 5)	VDE 0303 Teil 2

1) Aufnahme im VDE-Vorschriftenwerk geplant.

2) Die in dieser Norm zitierte IEC 216 ist inzwischen ungültig; sie wurde durch eine mehrteilige Folgeausgabe ersetzt. Für die hier vorliegende Norm ist nur die nachfolgend genannte IEC 216-1 relevant.

3) Der hier zitierte deutsche Norm-Entwurf enthält die deutsche Übersetzung zur entsprechenden IEC 216-1 : 1990; die Deutsche Norm ist in Vorbereitung.

4) Die in dieser Norm zitierte IEC 243 ist inzwischen ungültig; sie wurde durch eine mehrteilige Folgeausgabe ersetzt. Für die hier vorliegende Norm ist nur die nachfolgend genannte IEC 243-1 relevant.

5) Der hier zitierte deutsche Norm-Entwurf enthält die deutsche Übersetzung zur entsprechenden IEC 243-1 : 1990, deren modifizierte Fassung als HD 559.2 S1 : 1991 ratifiziert wurde; die Deutsche Norm ist in Vorbereitung.

Fortsetzung Seite 2
und 5 Seiten HD

Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE (DKE)
Normenausschuß Materialprüfung (NMP) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

Zu den Abschnitten 3.3 und 5.2:

Die hier zitierte IEC 243 : 1967 ist ungültig. Statt dessen gilt IEC 243-1 : 1988, Abschnitt 9.1.

Zu Abschnitt 3.4:

IEC 212 siehe DIN 50005.

Zu Abschnitt 4:

Die hier zitierte IEC 216 ist inzwischen ungültig. Statt dessen gilt IEC 216-1 : 1990, Abschnitt 8.

Zu Abschnitt 6.2:

Siehe IEC 216-1 : 1990, Hauptabschnitt drei.

Zu Bild 1:

IEC 370 enthält in den Maßangaben neben dem Wert für die Länge in Zentimeter (cm) den entsprechenden Wert in Inch. Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, daß die Anwendung dieser Angaben in Inch im nationalen amtlichen und geschäftlichen Verkehr aufgrund des Gesetzes über Einheiten im Meßwesen nicht zulässig sind. Die umgerechneten Maße dienen lediglich als Hilfestellung im amtlichen und geschäftlichen Verkehr (z. B. Einfuhr und Ausfuhr) mit solchen Staaten, die noch mit diesen Einheiten arbeiten.

Zitierte Normen

– in der deutschen Übersetzung:

IEC 212 : 1971 ¹⁾	Standard conditions for use prior to and during the testing of solid electrical insulating materials
IEC 216	Guide for the determination of thermal endurance properties of electrical insulating materials
IEC 243	Recommended methods of test for electric strength of solid insulating materials at power frequencies

– in nationalen Zusätzen:

DIN 50005	Prüfung von Kunststoffen und anderen elektrischen Isolierstoffen; Auswahlklimare für Vorbehandlung, Behandlung und Prüfung von Proben
E DIN VDE 0303-2 (VDE 0303 Teil 2)	Prüfung von Isolierstoffen; Durchschlagspannung und Durchschlagfestigkeit bei technischen Frequenzen; Identisch mit IEC 15A(CO)52
E DIN VDE 0304-21 (VDE 0303 Teil 21)	Thermische Eigenschaften von Elektroisolerstoffen; Langzeiteigenschaften; Warmlagerungsverfahren, Auswertung; Identisch mit IEC 15B(CO)80 und 80A
IEC 216-1 : 1990 ¹⁾	Guide for the determination of thermal endurance properties of electrical insulating materials – Part 1: General guidelines for ageing procedures and evaluation of test results
IEC 243-1 : 1988 ¹⁾	Methods of test for electric strength of solid insulating materials – Part 1: Tests at power frequencies

¹⁾ Zu beziehen durch: vde-Verlag GmbH, Bismarckstraße 33, 10625 Berlin

DK 621.315.617.1 : 621.317.333

Deskriptoren: Elektrotechnisches Betriebsmittel, elektrische Isolierung, Durchschlagfestigkeit, Bewertung, thermisches Langzeitverhalten

Deutsche Fassung

Prüfverfahren zur Beurteilung des thermischen Langzeitverhaltens von Isolierlacken Verfahren zur Prüfung der elektrischen Durchschlagfestigkeit

Test procedure for thermal endurance of insulating varnishes – Electric strength method Méthode d'essai pour l'évaluation de la stabilité thermique des vernis isolants par l'abaissement de la rigidité diélectrique

Dieses Harmonisierungsdokument wurde von CENELEC am 1990-06-11 angenommen.

Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen für die Übernahme dieses Harmonisierungsdokumentes auf nationaler Ebene festgelegt sind.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Übernahmen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Dieses Harmonisierungsdokument besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch).

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel